

SURE AYET NO	ARAPÇA	OKUNUŞU	DİYANET VAKFI	ELMALILI	ALİ BULAC	CÜZÜ SAYFA
76-İnsan Suresi 1.Ayet Mekke	الرَّحْمَنَ اللَّهُ بِمِ عَلَىٰ أَتَىٰ هَلْ الرَّحِيمِ مِنْ حِينَ الْإِنْسَانِ شَيْئًا يَكُنْ لَمْ الدَّهْرِ -1 مَّتَّكُورًا	Hel eta alel'insani hıynüm mined dehri lem yekun şey'en mezkura.	İnsan (henüz) anılır bir şey değilken (yaratılmamışken) üzerinden uzunca bir zaman geçti.	Fil'hakika geldi insan üzerine dehirden bir müddet o anılır bir şey olmadı	Gerçek şu ki, insanın üzerinden, daha kendisi anılmaya değer bir şey değilken, uzun zamanlardan (dehr) bir süre (hin) gelip-geçti.	29 /577
76-İnsan Suresi 2.Ayet Mekke	مِنْ الْإِنْسَانِ حَقْلًا إِنَّا نَبْتَلِيهِ أَ مَشَاجِ نُطْقَةٍ سَمِيعًا فَجَعَلْنَاهُ -2 بَصِيرًا	İnna halaknel'insane min nutfetin emşacin nebteliyhi fece'alnahu semy'an basıyra.	Şüphesiz biz insanı, karışım hâlindeki az bir sudan (meniden) yarattık ve onu imtihan edeceğiz. Bu sebeple onu iştirir ve görür kıldık.	Çünkü biz yarattık o insanı bir takım katgılarla mezcedilmiş (emşac) bir nutfeden, evire çevire mübtelâ kılmak üzere onu bir semî' basîr yaptık	Şüphesiz Biz insanı, karmaşık olan bir damla sudan yarattık. Onu deniyoruz. Bundan dolayı onu iştiren ve gören yaptık.	29 /577
76-İnsan Suresi 3.Ayet Mekke	إِنَّمَا السَّبِيلَ هَدَيْنَاهُ إِنَّا -3 كَفُورًا وَإِنَّمَا شَاكِرًا	İnna hedeynahussebiyle imma şakirav ve imma kefura.	Şüphesiz biz onu (ömür boyu yürüyeceği) yola koyduk. O bu yolu ya şükrederek ya da nankörlük ederek kat eder.	Her halde biz ona yolu gösterdik, ister şâkir olsun ister nankör kâfir	Biz ona yolu gösterdik; (artık o,) ya şükredici olur ya da nankör.	29 /577
76-İnsan Suresi 4.Ayet Mekke	لِلْكَافِرِينَ أَ عَذْنَانَا إِنَّا وَأَعْلَالًا سَلَّاسِلَ -4 وَسَعِيرًا	İnna a'tedna lilkafrıyne selasile ve ağlalen ve se'iyren.	Şüphesiz biz, kâfirler için zincirler, demir halkalar ve alevli bir ateş hazırladık.	Çünkü biz, kâfirler için, zincirler, tomruklar, bir de Seıyr hazırladık	Doğrusu Biz kafirlerle zincirler, demir halkalar (tomruklar) ve çılgınca yanan bir ateş hazırladık.	29 /577
76-İnsan Suresi 5.Ayet Mekke	يَشْرَبُونَ الْإِبْرَارِ مِزَاجُهَا كَانَ كَأْسٍ مِنْ -5 كَافُورًا	İnnel'ebrare yeşrebune min ke'sin kane mizacuha kafura	İyiler ise, katkısı kâfur olan içecekler dolu bir kadehten içerler.	Haberiniz olsun ebrar (hayır sahibi iyi insanlar) öyle dolgun bir kadehten içeceklerdir ki mizacı olmuştur kâfur	Şüphesiz ki iyiler (ebrar), karışımı kafur olan bir kadehten içerler.	29 /577
76-İnsan Suresi 6.Ayet Mekke	عِبَادُ بِهَا يَشْرَبُ عَيْنًا -6 تَفْجِيرًا يُفَجِّرُونَهَا اللَّهُ	Aynen yeşrebu biha 'ıbadullahi yufecciruneha tefcıyra.	Bir pınar ki Allah'ın kulları ondan içer, onu (istedikleri şekilde) fişkirtıp akıtırılar.	Bir çeşme, ondan Allahın kulları içer, güzel, yollar açarak akıtırılar onu akıtırılar	Allah'ın kullarının kendisinden içtikleri bir kaynak; onu fişkirtıkça fişkirtıp akıtırılar.	29 /578
76-İnsan Suresi 7.Ayet Mekke	وَيَخَافُونَ بِاللَّيْلِ يُوفُونَ شَرُّهُ كَانَ يَوْمًا -7 مُسْتَطِيرًا	Yufune binnezri ve yehafune yevmen kane şerruhu mustetıyren.	O kullar adaklarını yerine getirirler. Kötülüğü her yanı kuşatmış bir günden korkarlar.	Adaklarını yerine getirirler ve şerri salgın olan bir günden korkarlar	Adaklarını yerine getirirler ve şerri (kötülüğü) yaygın olan bir günden korkarlar.	29 /578

76-İnsan Suresi 8.Ayet Mekke	عَلَى الطَّعَامِ وَيُطْعَمُونَ وَيَتِيمًا مِسْكِينًا حَبَّةً وَأَسِيرًا 8	Ve yut´imunetta´ame´ala hubbihi miskiynen ve yetiymen ve esiyren.	Onlar, seve seve yiyeceği yoksula, yetime ve esire yedirirler.	Miskîne, yetîme, esire seve seve yemek yedirirler	Kendileri, ona duydıkları sevgiye rağmen yemeği, yoksula, yetime ve esire yedirirler.	29 /578
76-İnsan Suresi 9.Ayet Mekke	اللَّهُ لَوْجِهِ نُطْعِمُكُمْ إِنَّمَا جَزَاءٌ مِنْكُمْ تُرِيدُ لَا 9- شُكْرًا وَلَا	İnnema nut´imukum livechillahi la nuriydu minkum cezaen ve la şukuren.	(Yedirdikleri kimselere şöyle derler:) “Biz size sırf Allah rızası için yediriyoruz. Sizden bir karşılık ve bir teşekkür beklemiyoruz.”	Size ancak «livechillâh» it’am ediyoruz, sizden ne bir karşılık isteriz ne de bir teşekkür	"Biz size, ancak Allah’ın yüzü (rızası) için yediriyoruz; sizden ne bir karşılık istiyoruz, ne bir teşekkür."	29 /578
76-İnsan Suresi 10.Ayet Mekke	رَبَّنَا مِنْ خَافٍ إِنَّا - فَمُطْرِبِينَ عَبُوسًا يَوْمًا 10	İnna nehafu min rabbina yevmen´abusen kamtariyren.	“Çünkü biz, asık suratlı, çetin bir günden (o günün azabından dolayı) Rabbimizden korkarız.”	Çünkü biz rabbimizdan korkarız, bir suratsız kara günden (derler)	"Çünkü biz, asık suratlı, zorlu bir gün nedeniyle Rabbimiz’den korkuyoruz."	29 /578
76-İnsan Suresi 11.Ayet Mekke	تِلْكَ شَرَّ اللَّهِ فَوَاقُهُمْ نَضْرَةً وَلَقَاهُمْ الْيَوْمَ 11- وَسُرُورًا	Fevekahumullahu şerre zalikelyevmi ve lakkahum nadreten ve sururen.	Allah da onları o günün kötülüğünden korur ve yüzlerine bir aydınlık ve içlerine bir sevinç verir.	Allah da onları o günün şerrinden korur ve kendilerini bir parlaklıkla bir sürûre indirir	Artık Allah, onları böyle bir günün şerrinden korumuş ve onlara parıltılı bir aydınlık ve bir sevinç vermiştir.	29 /578
76-İnsan Suresi 12.Ayet Mekke	صَبَرُوا بِمَا وَجَرَاهُمْ 12- وَحَرِيرًا جَنَّةً	Ve cezahum bima saberu cenneten ve hariyren.	Sabretmelerine karşılık da onları cennet ve ipek(ten giysiler) ile mükâfatlandırır.	Ve sabırlarına mukabil onlara bir Cennet ve bir harîr verir	Ve sabretmeleri dolayısıyla cennetle ve ipekle ödüllendirmiştir.	29 /578
76-İnsan Suresi 13.Ayet Mekke	عَلَى فِيهَا مَتَكَيْنَ يَرُونَ لَا ۖ الْأَرَائِكِ وَلَا شَمْسًا فِيهَا 13- زَمْهَرِيرًا	Muttekiyyne fiyha ‘alel’eraiki la yerevne fiyha şemsen ve la zemheriyren.	Orada koltuklar üzerine kurulmuş olarak bulunurlar. Orada ne güneş (yakıcı sıcak) görürler, ne de dondurucu soğuk.	Orada erikeler üzerine dayanmışlardır ne Güneş görürler onlarda ne de zemherîr	Orada tahtlar üzerinde yaslanıp- dayanmışlardır. Orada ne (yakıcı) bir güneş ve ne de dondurucu bir soğuk görürler.	29 /578
76-İnsan Suresi 14.Ayet Mekke	ظِلَالُهَا عَلَيْهِمْ وَدَانِيَّةٌ - تَنَلِّيلاً قُطُوفُهَا وَدَلَّاتٌ 14	Ve daniyeten´aleyhim zılaluha ve zullilet kutufuha tezliyen.	Üzerlerine cennetin gölgeleri sarkmış, cennetin meyveleri (kolayca alınacak şekilde) yakınlaştırılarak hazırlanmıştır.	Üzerlerine o Cennet gölgeleri sarkmış ve devşirimleri mebzûl mebzûl önlerine konmuştur	(Meyvelerin) Gölgeleri onlara pek yakın ve devşirilmeleri kolaylaştırıldıkça kolaylaştırılmış.	29 /578
76-İnsan Suresi 15.Ayet Mekke	بَانِيَّةٌ عَلَيْهِمْ وَيُطَافُ وَأَكْوَابِ فِضَّةٍ مِنْ 15- قَوَارِيرًا كَانَتْ	Ve yutafu´aleyhim bianiyetin min fiddatin ve ekvabin kanet kavariyle.	Etraflarında gümüş kaplar, şeffaf kadehler dolaştırılır.	Hem dolaşılır üzerlerine gümüşten kaplar ve küplerle ki billûrlar	Çevrelerinde gümüşten billur kablar, kupalar dolaştırılır.	29 /578
76-İnsan Suresi	فِضَّةٍ مِنْ قَوَارِيرَ 16- تَقْدِيرًا قَدَرُوهَا	Kavariyle min fiddatin kadderuha takdiyren.	Gümüşten billur kaplar ki, onları (ihtiyaca göre) ölçün düzenlemislerdir.	Gümüşten billûrlar, onları tүrlү tүrlү biçime kovmuslardır	Gümüşten billur kaplar ki, onları belli bir ölçüyle	29 /578

16.Ayet Mekke					tespit etmişlerdir.	
76-İnsan Suresi 17.Ayet Mekke	كَأُتِيَ فِيهَا جَنَّةٌ مُّحْدَقَةٌ - رَزَقْنَاهَا مِنْ قَبْلُ 17	Ve yuskavne fıyha ke’sen kane mizacuha zencebiylen.	Orada kendilerine, katkısı zencefil olan içeceklerle dolu bir kâseden içirilir.	Ve orada bir kadeh sunulur ki katgısı olmuştur zencefil	Orada onlara bir kadeh içirilir ki, karışımı zencefildir.	29 / 578
76-İnsan Suresi 18.Ayet Mekke	نَسَمَىٰ فِيهَا عَيْنًا - سَلْسِيْلًا 18	’Aynen fıyha tusemma selsebiylen.	Orada bir pınar ki ona “selsebil” adı verilir.	Bir çeşme ki denir selsebil	Bir pınar ki orada "selsebil" olarak adlandırılır.	29 / 578
76-İnsan Suresi 19.Ayet Mekke	وَلَدَانِ عَلَيْهِمْ وَيُطَوَّفُ رَأْيَهُمْ إِذَا مَخَلَّوْنَ - مَثُورًا وَلَوْ أَلْحَسِبْتَهُمْ 19	Ve yetufu ’aleyhim vildanun muhalledune iza reeytehum hasibtehum lu’luen mensuren.	Çevrelerinde, gördüğünde saçılmış inciler sanacağın, hep aynı gençlik ve güzellikte kalacak hizmetçiler dolaşır.	Ve dolanır etraflarına muhalled evlâdlar, görünce onları sanırsın saçılmış inciler	Çevrelerinde (gençlikleri ve dinçlikleri) ebedi kılınmış civanlar dolaşır-durur; sen onları gördüğün zaman saçılmış birer inci sanırsın.	29 / 578
76-İnsan Suresi 20.Ayet Mekke	رَأَيْتَ تَمَرًا يَتَوَادَا - كَيْرًا وَمَلَكًا نَعِيمًا 20	Ve iza reeyte semme reeyte ne’ıymen ve mulken kebiyren.	Orada, görünce (sonsuz) nimetler ve büyük bir mülk (hükümranlık) görürsün.	Ve gördüğün zaman orada bir na’ım ve pek büyük bir mülk görürsün	Her nereye baksan, bir nimet ve büyük bir mülk görürsün.	29 / 578
76-İnsan Suresi 21.Ayet Mekke	سُنْدُسٌ ثَيَابٌ عَالِيَهُمْ وَأَسْبَرَقٌ خُضْرٌ مِنْ أَسَاوِرَ وَحُلَا رَبُّهُمْ وَسَقَاهُمْ قُضْدًا - طَهُورًا شَرَابًا 21	’Aliyehum siyabu sundusin hudrun ve istebrakun ve hullu esavire min fiddatin ve sekahum rabbuhum şeraben tahuren.	Üstlerinde ince ve kalın ipekten yeşil elbiseler vardır. Gümüş bileziklerle süsleneceklerdir. Rableri onlara tertemiz bir içecek içirecektir.	Üstlerinde bir sündüs esvab yemyeşil ve kalın istebrak, gümüşten bileziklerle süslenmişler, rabları onlara bir şarab-ı tahûr sunmaktadır.	Onların üzerinde hafif ipek ve ağır işlenmiş atlastan yeşil elbiseler vardır. Gümüşten bileziklerle bezenmişlerdir. Rableri onlara tertemiz bir şarab içirmiştir.	29 / 578
76-İnsan Suresi 22.Ayet Mekke	جَزَاءَ لَكُمْ كَانَ هَذَا إِنَّ سَعْيَكُمْ وَكَانَ - مَشْكُورًا 22	İnne haza kane lekum cezaen ve kane sa’yukum meşkuren.	Onlara şöyle denecektir: “Şüphesiz bu sizin için bir mükâfattır. Çalışma ve çabanız makbul görülmüştür.”	Şöyle diye ki işte bu sizin bir mükâfatınızdı, sa’yiniz meşkûr oldu	Şüphesiz, bu, sizin için bir mükafaattır. Sizin çaba-harcamanız şükre değer (meşkur:makbul) görülmüştür.	29 / 578
76-İnsan Suresi 23.Ayet Mekke	عَلَيْكَ نَزَّلْنَا نَحْنُ إِنَّا - نَزِيلًا الْقُرْآنَ 23	İnna nahnu nezzelna ’aleykelkur’ane tenziylen.	Şüphe yok ki, Kur’an’ı sana elbette biz indirdik biz.	Filhakika biz indirdik biz sana Kur’anı ceste ceste	Gerçek şu ki, Kur’an’ı senin üzerine ’safhalar halinde bir indirme tarzıyla (tenzil)’ indiren Biziz, Biz.	29 / 578
76-İnsan Suresi	وَلَا رَبَّكَ لِحُكْمٍ فَاصِرٌ	Fasbir lihukmi rabbike ve la tutı’ minhum asimen	O hâlde, Rabbinin hükmüne sabret.	O halde sabret rabbının hukmünü vermesi için de	Öyleyse, Rabbinin	29 / 578

24.Ayet Mekke	وَ آتِمَّا مِنْهُمْ تَطْعَ 24-كَفُورًا	ev kefüren.	Onlardan hiçbir günahkâra ve hiçbir nanköre itaat etme.	itaat etme onlardan bir âsime veya nanköre	hükmüne sabır göster. Onlardan günahkar veya nankör olana itaat etme.	
76-İnsan Suresi 25.Ayet Mekke	بُكَرَةً رَبِّكَ اسْمَ وَأَنْكَرَ 25-وَأَصْيَالًا	Veskurisme rabbike bukreten ve asıylen.	Sabah akşam Rabbinin adını an.	Ve rabbının ismini an hem irken hem ikindileyin	Ve sabah, akşam Rabbinin adını zikret.	29 /578
76-İnsan Suresi 26.Ayet Mekke	لَهُ فَاسْجُدَ اللَّائِلَ وَمِنْ 26-طَوِيلًا لَّيَالًا وَسَبَّحَهُ	Ve minelleyli fescud lehu ve sebbihhu leylen taviylen.	Gecenin bir kısmında O'na secde et; geceleyin de O'nu uzun uzadıya tespih et.	giceden de ona secde et ve tesbih et ona uzun gece	Gecenin bir bölümünde O'na secde et ve geceleyin uzun uzadıya O'nu tesbih et.	29 /579
76-İnsan Suresi 27.Ayet Mekke	يُحِبُّونَ هَؤُلَاءِ إِنْ 27-تَقِيلًا يَوْمًا وَرَاءَهُمْ	İnne haulai yuhıbbunel'acilete ve yezerune veraehum yevmen sekiylen.	Şunlar (inanmayanlar) dünyayı tercih ediyorlar ve çetin bir günü arkalarına atıyorlar.	Çünkü onlar pîşini severler ve önlerindeki ağır bir günü bırakırlar	Gerçek şu ki bunlar, çarçabuk geçmekte olan (dünyayı) seviyorlar. Önlerinde bulunan ağır bir günü bırakıyorlar.	29 /579
76-İnsan Suresi 28.Ayet Mekke	وَشَدَدْنَا خَلْقَهُمْ نَحْنُ 28-شِئَاوَادًا أَسْرَهُمْ تَبْدِيلًا أَمْثَالَهُمْ بَدَّلْنَا	Nahnu halaknahum ve şededna esrehum ve iza şî'na beddelna emsalehum tebdiylen.	Onları biz yarattık ve eklemlerini (birbirine) biz bağladık. Dilediğimizde (onları yok eder) yerlerine benzerlerini getiririz.	Biz yarattık onları ve kundaklarını biz bağlâdık, dilediğimiz vakit de kılıklarını tebdil ederiz.	Onları Biz yarattık ve bağlarını sımsıkı bağladık. Dilediğimiz zaman da onları benzerleriyle değiştiririz.	29 /579
76-İnsan Suresi 29.Ayet Mekke	فَمَنْ ۖ تَنْكَرَةً هَؤُلَاءِ 29-رَبِّهِ إِلَى اتَّخَذَ شَاءَ سَبِيلًا	İnne hazihi tezkiretun femen şaettehaze ila rabbihi sebiylen.	İşte bu bir öğüttür. Dileyen, Rabbine ulaştırın bir yol tutar.	İşte bu bir tezkiredir, dileyen rabbına bir yol tutar	Şüphesiz, bu bir öğüttür. Artık dileyen Rabbine bir yol bulabilir.	29 /579
76-İnsan Suresi 30.Ayet Mekke	أَنْ إِلَّا تَشَاءُونَ وَمَا 30-اللَّهُ إِنْ ۖ اللَّهُ يَشَاءُ حَكِيمًا عَلِيمًا كَانَ	Ve ma teşaune illa en yeşaallahu innallahe kane 'aliymen hakiymen.	Allah'ın dilemesi olmadıkça siz dileyemezsiniz. Şüphesiz Allah hakkıyla bilendir, hüküm ve hikmet sahibidir.	Maamafih Allah dilemeyince dileyemezsiniz, çünkü yegâne alim, hakîm Allahdır	Allah dilemedikçe siz dileyemezsiniz. Gerçekten Allah, bilendir, hüküm ve hikmet sahibidir.	29 /579
76-İnsan Suresi 31.Ayet Mekke	فِي يَشَاءُ مَنْ يُدْخِلُ 31-وَالظَّالِمِينَ ۖ رَحْمَتِهِ لِيَمَّا عَذَابًا لَهُمْ أَعْدَ	Yudhılıu men yeşau fiv rahmetihi vezzalimiyne e'adde lehum 'azaben eliyemen.	O, dilediği kimseyi rahmetine sokar. Zalimlere ise elem dolu bir azap hazırlamıştır.	O dilediğini rahmeti içine kor, zalimlere ise elîm bir azâb hazırlamıştır	Dilediğini Kendi rahmetine sokar. Zalimlere ise, onlar için acı bir azap hazırlamıştır.	29 /579